

**Экономический и Социальный Совет**

Distr.: General  
5 April 2017  
Russian  
Original: English

**Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана****Семьдесят третья сессия**

Бангкок, 15-19 мая 2017 года

Пункт 3b предварительной повестки дня\*

**Рассмотрение вопросов, касающихся вспомогательной структуры Комиссии, включая работу региональных учреждений: торговля и инвестиции****Доклад третьего совещания Временной межправительственной руководящей группы по упрощению процедур трансграничной торговли\*\* безбумажной торговли***Резюме*

Третье совещание Временной межправительственной руководящей группы по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли было проведено в Бангкоке 23 и 24 марта 2017 года. Руководящая группа постановила организовать 29 августа 2017 года в Бангкоке церемонию подписания для государств – членов Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), которые желают присоединиться к Рамочному соглашению об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе, и просила секретариат обеспечить материально-техническую поддержку церемонии, включая направление приглашений государствам – членам ЭСКАТО. Руководящая группа постановила также продолжить свою деятельность и деятельность подотчетных ей рабочих групп по правовым и техническим вопросам до вступления Рамочного соглашения в силу и уделять особое внимание улучшению проекта «дорожной карты».

Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению решения, принятые Руководящей группой, и вынести в адрес секретариата дальнейшие рекомендации по любым другим вопросам, охваченным настоящим докладом.

\* E/ESCAP/73.L1.

\*\* Настоящий доклад был представлен с задержкой в связи с тем обстоятельством, что совещание было проведено после крайнего срока представления документа.

## Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие решения Комиссии или доводимые до ее сведения .....	3
A. Содействие осуществлению Рамочного соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе .....	3
B. Подготовка проекта «дорожной карты» для осуществления основных положений проекта текста Рамочного соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе .....	3
C. Деятельность Временной межправительственной руководящей группы по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли .....	3
II. Краткий отчет о работе .....	3
A. Отчет о прогрессе, достигнутом в результате решения, принятого Комиссией по рекомендации, вынесенной Временной межправительственной руководящей группой по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли на ее втором совещании .....	6
B. Отчет о прогрессе, достигнутом рабочими группами по правовым и техническим вопросам в подготовке проекта «дорожной карты» по осуществлению основных положений Рамочного соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе .....	6
C. Обсуждение дальнейшей деятельности Руководящей группы .....	6
D. Прочие вопросы .....	7
E. Утверждение доклада совещания .....	7
III. Организация .....	7
A. Открытие, продолжительность и организация сессии .....	7
B. Участники .....	7
C. Выборы должностных лиц .....	7
D. Повестка дня .....	8
Приложение	
Список документов .....	9

## **I. Вопросы, требующие решения Комиссии или доводимые до ее сведения**

### **A. Содействие осуществлению Рамочного соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе**

1. Совещание постановило организовать церемонию подписания 29 августа 2017 года в Бангкоке для государств – членов Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), которые желают присоединиться к Рамочному соглашению об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Совещание просило секретариат обеспечить проведение церемонии, включая направление приглашений государствам – членам ЭСКАТО.

### **B. Подготовка проекта «дорожной карты» для осуществления основных положений проекта текста Рамочного соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе**

2. Совещание приняло к сведению деятельность рабочих групп по правовым и техническим вопросам и просило их продолжать улучшать проект «дорожной карты» для осуществления основных положений Рамочного соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе и его вспомогательные документы для последующего рассмотрения четвертом совещании Временной межправительственной руководящей группы по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли.

### **C. Деятельность Временной межправительственной руководящей группы по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли**

3. Руководящая группа постановила продолжить свою деятельность до вступления Рамочного соглашения в силу с уделением особого внимания улучшению проекта «дорожной карты» и ее вспомогательных документов.

## **II. Краткий отчет о работе**

### **A. Отчет о прогрессе, достигнутом в результате решения, принятого Комиссией по рекомендации, вынесенной Временной межправительственной руководящей группой по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли на ее втором совещании**

(Пункт 2 повестки дня)

4. Совещанию был представлен документ под названием «Отчет о прогрессе, достигнутом в результате решения, принятого Комиссией по рекомендации, вынесенной Временной межправительственной руководящей группой по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли на ее втором совещании» (E/ESCAP/PTA/ISG(3)/1). Этот документ представил начальник Секции содействия торговле. Председатель предложил представителям участвующих делегаций сообщить о ходе присоединения к Рамочному соглашению.

5. С такими сообщениями выступили представители следующих членов и ассоциированных членов Комиссии: Азербайджана, Армении, Бангладеш, Бутана, Вьетнама, Индии, Индонезии, Исламской Республики Иран, Камбоджи, Китая, Кыргызстана, Лаосской Народно-Демократической Республики, Мальдивских Островов, Монголии, Мьянмы, Пакистана, Папуа – Новой Гвинеи, Республики Корея, Российской Федерации, Самоа, Таиланда, Тимора-Лешти, Узбекистана, Филиппин, Франции и Шри-Ланки.
6. Представитель Армении проинформировал о том, что в ней осуществляется процесс перевода текста Рамочного соглашения на национальный язык в качестве первого шага по ратификации.
7. Представитель Азербайджана сообщил, что в нем завершены межучрежденческие консультации и предложение о подписании Рамочного соглашения уже представлено на одобрение правительства.
8. Представитель Бангладеш проинформировал совещание о том, что в настоящее время в ней проходят межучрежденческие консультации, при этом предполагается, что представление на одобрение правительству будет в мае 2017 года. Представитель Бутана сообщил совещанию о том, что в нем начался процесс административных одобрений в рамках проведения консультаций с участием заинтересованных сторон. Представитель Камбоджи проинформировал совещание о том, что в настоящее время в ней проходят межучрежденческие консультации.
9. Представитель Китая проинформировал совещание о том, что в нем достигнуто соглашение о подписании Рамочного соглашения на уровне администрации и в настоящее время проходит процесс получения письменного разрешения Государственного совета на это, при этом ожидается, что эта процедура будет завершена вовремя. Представитель Франции проинформировал совещание о том, что в различных участвующих министерствах проходят обсуждения, также упомянув о том, что отмечается большая заинтересованность в подписании Рамочного соглашения. Представитель Индии проинформировал совещание о том, что процесс проведения национальных консультаций находится на раннем этапе.
10. Представитель Индонезии проинформировал совещание о том, что в стране проходят межучрежденческие консультации и с министерством иностранных дел и секретарем правительства осуществляется работа по процессу подписания. Представитель Исламской Республики Иран проинформировал совещание о том, что в нем проходят консультации, возглавляемые министерством промышленности, шахт и торговли. Представитель Кыргызстана проинформировал совещание о том, что в нем завершён перевод текста и в настоящее время проходят межучрежденческие консультации. Представитель Лаосской Народно-Демократической Республики проинформировал совещание о том, что в ней проходят межучрежденческие консультации и что она изучает возможность включения ее участия в Рамочном соглашении в качестве одного из приоритетов национальной «дорожной карты» по вопросам упрощения процедур торговли на период 2017-2022 годов.
11. Представитель Мальдивских Островов проинформировал совещание о том, что в стране проходят межучрежденческие консультации в рамках ее национального комитета по упрощению процедур торговли и она будет уделять основное внимание Рамочному соглашению начиная со второго квартала 2017 года. Представитель Монголии проинформировал совещание о том, что в ней завершён перевод текста и в настоящее время он рассматривается министерством иностранных дел для целей представления на одобрение

правительства, при этом соответствующий процесс займет, по предложениям, два-три месяца. Представитель Мьянмы проинформировал совещание о том, что в стране завершён перевод текста и в настоящее время он рассматривается соответствующим министерством.

12. Представитель Пакистана проинформировал совещание о том, что межучрежденческие консультации в стране находятся на заключительном этапе, при этом он также поделился информацией об осуществляемых в ней мероприятиях, касающихся упрощения процедур торговли. Представитель Папуа – Новой Гвинеи проинформировал совещание о том, что стране необходимо улучшить информированность внутренних заинтересованных сторон о Рамочном соглашении, и просил секретариат оказать помощь по организации межучрежденческих консультаций. Представитель Филиппин проинформировал совещание о том, что соответствующие вопросы рассматриваются департаментом иностранных дел, который также проводит консультации с участвующими учреждениями.

13. Представитель Республики Корея проинформировал совещание о том, что в стране завершены межучрежденческие консультации и проходит работа по процедуре подписания с участием министерства иностранных дел. Представитель Российской Федерации проинформировал совещание о том, что в стране проходят межучрежденческие консультации, и поделился информацией о ее поддержке в целях укрепления потенциала в связи с обеспечением трансграничной безбумажной торговли в регионе в рамках двух текущих проектов ЭСКАТО, озаглавленных «Поощрение применения региональных передовых методов при использовании систем “единого окна” для упрощения процедур торговли в Евразийском экономическом союзе и Северной и Центральной Азии» и «Укрепление потенциала в области трансграничной безбумажной торговли в целях упрощения процедур торговли в Монголии и Восточной и Северо-Восточной Азии и Центральной Азии».

14. Представитель Самоа проинформировал совещание о том, что в стране проходят межучрежденческие консультации, и поделился информацией о соответствующих мероприятиях по упрощению процедур торговли. Представитель Шри-Ланки проинформировал совещание о своих планах обсудить Рамочное соглашение в ходе следующего заседания Национального комитета по упрощению процедур торговли, которое пройдет в апреле или в начале мая 2017 года. Представитель Таиланда проинформировал совещание о том, что в стране проходит рассмотрение Рамочного соглашения.

15. Представитель Тимора-Лешти проинформировал совещание о том, что в стране проходят межучрежденческие консультации. Представитель Узбекистана проинформировал совещание о том, что в стране рассматривается Рамочное соглашение, при этом он также упомянул о раннем этапе развертывания системы электронной торговли. Представитель Вьетнама проинформировал совещание о том, что в стране завершён перевод текста и проходят межучрежденческие консультации, возглавляемые министерством промышленности и торговли.

16. Представители нескольких государств-членов указали, что, как предполагается, процесс межучрежденческих консультаций будет завершён в течение следующих трех месяцев. В этом контексте секретариат предложил совещанию рассмотреть вопрос об организации церемонии подписания в регионе, с тем чтобы как можно больше государств-членов могли подписать Рамочное соглашение в одно и то же время. Также было предложено организовать одновременно с церемонией подписания диалог высокого уровня. Совещание приняло это предложение и постановило организовать церемонию 29 августа 2017 года в Бангкоке. Оно просило секретариат как можно скорее

начать подготовку, в том числе направить официальные письма всем государствам – членам ЭСКАТО.

17. Секретариат проинформировал совещание о том, что он может оказать техническую помощь по содействию проведению межучрежденческих консультаций по Рамочному соглашению развивающимся странам из числа государств-членов после получения официальных просьб об оказании помощи. Она будет оказываться в порядке поступления соответствующих просьб, при этом приоритет будет отдаваться странам с особыми потребностями с учетом имеющегося времени и ресурсов.

18. Совещанию также был представлен документ под названием «Пояснительная записка к Рамочному соглашению об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе» (E/ESCAP/ПТА/ПISG(3)/CRP.1). Секретариат объяснил, что этот документ был обновлен, с тем чтобы включить дополнительные объяснения заключительных положений. Совещание приняло к сведению внесенные поправки.

**В. Отчет о прогрессе, достигнутом рабочими группами по правовым и техническим вопросам в подготовке проекта «дорожной карты» по осуществлению основных положений Рамочного соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе**  
(Пункт 3 повестки дня)

19. Совещанию были представлены документы под названием «Отчет о прогрессе, достигнутом рабочими группами по правовым и техническим вопросам в выполнении порученных им задач» (E/ESCAP/ПТА/ПISG(3)/2) и «Проект «дорожной карты» по осуществлению основных положений Рамочного соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе» (E/ESCAP/ПТА/ПISG(3)/CRP.2) и добавление к нему (E/ESCAP/ПТА/ПISG(3)/CRP.2/Add.1). Эти документы представил начальник Секции содействия торговли.

20. Временный Председатель рабочих групп по правовым и техническим вопросам также сообщил о работе в ходе четвертого совещания, проходившего 21-22 марта 2017 года. Он указал, что обе группы совместно рассмотрели проект «дорожной карты» и вспомогательные документы, представляющие общий интерес для обеих групп. Рабочая группа по правовым вопросам выбрала г-на А.Х.М. Шафикуззамана, Бангладеш, и г-на Рамезана Али Садех Задеха, Исламская Республика Иран, в качестве новых сопредседателя и заместителя Председателя, соответственно. Временный Председатель также сообщил о том, что рабочие группы постановили продолжить свою деятельность, включая решение Рабочей группы по техническим вопросам проводить свои виртуальные заседания один раз в два месяца, при том условии, что на текущем совещании Руководящей группы будет принято решение о ее деятельности.

21. Совещание приняло к сведению деятельность рабочих групп по правовым и техническим вопросам в связи с выполнением порученных им задач.

**С. Обсуждение дальнейшей деятельности Руководящей группы**  
(Пункт 4 повестки дня)

22. Секретариат предложил, чтобы Руководящая группа и ее рабочие группы продолжили свою деятельность до вступления Рамочного соглашения в силу,

с уделением основного внимания улучшению проекта «дорожной карты» и ее вспомогательных документов. Совещание приняло это предложение.

**D. Прочие вопросы**  
(Пункт 5 повестки дня)

23. Совещание не рассматривало какие-либо прочие вопросы.

**E. Утверждение доклада совещания**  
(Пункт 6 повестки дня)

24. Совещание приняло настоящий доклад 24 марта 2017 года.

**III. Организация сессии**

**A. Открытие, продолжительность и организация**

25. Третье совещание Временной межправительственной руководящей группы по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли проходило в Бангкоке 23-24 марта 2017 года.

26. При открытии совещания выступил заместитель Исполнительного секретаря ЭСКАТО.

**B. Участники**

27. В работе совещания участвовали представители следующих членов и ассоциированных членов ЭСКАТО: Азербайджана, Армении, Бангладеш, Бутана, Вьетнама, Индии, Индонезии, Исламской Республики Иран, Камбоджи, Китая, Кыргызстана, Лаосской Народно-Демократической Республики, Мальдивских Островов, Монголии, Мьянмы, Пакистана, Папуа – Новой Гвинеи, Республики Корея, Российской Федерации, Самоа, Таиланда, Тимора-Лешти, Узбекистана, Филиппин, Франции и Шри-Ланки.

28. В работе совещания участвовали представители Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

29. В работе совещания участвовали представители Евразийской экономической комиссии.

30. На нем также присутствовали два наблюдателя и шесть консультантов.<sup>1</sup>

**C. Выборы должностных лиц**

31. Были выбраны следующие должностные лица.

Председатель:	г-н Сок Софик (Камбоджа)
Заместители Председателя:	г-жа Самара Ихсан (Пакистан)
	г-н Ян Чжэнвэй (Китай)

---

<sup>1</sup> См. E/ESCAP/PTA/ISG(3)/INF/2.

**D. Повестка дня**

32. Совещание утвердило следующую повестку дня:
1. Открытие совещания:
    - a) вступительное заявление;
    - b) выборы должностных лиц;
    - c) утверждение повестки дня.
  2. Отчет о прогрессе, достигнутом в результате решения, принятого Комиссией по рекомендации, вынесенной Временной межправительственной руководящей группой по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли на ее втором совещании.
  3. Отчет о прогрессе, достигнутом рабочими группами по правовым и техническим вопросам в подготовке проекта «дорожной карты» по осуществлению основных положений Рамочного соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе.
  4. Обсуждение дальнейшей деятельности Руководящей группы.
  5. Прочие вопросы.
  6. Утверждение доклада совещания.



## Приложение

### Список документов

Символ документа	Название	Пункт повестки дня
<i>Документы для общего распространения</i>		
E/ESCAP/PTA/IISG(3)/1	Отчет о прогрессе, достигнутом в результате решения, принятого Комиссией по рекомендации, вынесенной Временной межправительственной руководящей группой по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли на ее втором совещании	2
E/ESCAP/PTA/IISG(3)/2	Отчет о прогрессе, достигнутом рабочими группами по правовым и техническим вопросам в выполнении порученных им задач	3
E/ESCAP/PTA/IISG(3)3	Доклад третьего Совещания Временной межправительственной руководящей группы по упрощению процедур трансграничной безбумажной торговли	
<i>Документы для ограниченного распространения</i>		
E/ESCAP/PTA/IISG(3)/L.1	Аннотированная предварительная повестка дня	1
E/ESCAP/PTA/IISG(3)/L.2	Проект доклада	6
<i>Информационные документы</i>		
E/ESCAP/PTA/IISG(3)/INF/1 (только на английском языке)	Information for participants	
E/ESCAP/PTA/IISG(3)/INF/2 (только на английском языке)	List of participants	
E/ESCAP/PTA/IISG(3)/INF3 (только на английском языке)	Tentative programme	
<i>Документы зала заседаний</i>		
E/ESCAP/PTA/IISG(3)/CRP.1	Пояснительная записка к Рамочному соглашению об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе	2
E/ESCAP/PTA/IISG(3)/CRP.2 и Add.1	Проект «дорожной карты» по осуществлению основных положений Рамочного соглашения об упрощении процедур трансграничной безбумажной торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе	3